

Philippine Information Agency (PIA) prezintă un clip audio-video despre *EDSA People Power I*

de Orly Punzalan, *Caseta audio nr. 22*

Cele patru minute audio din acest clip au fost extrase din înregistrările radiofonice a patru zile ale „Revoluției puterii poporului filipinez” din 1986.

Clipul conține buletinul de știri prezentat de José Mari Velez (new Channel 4) la 26 februarie 1986, despre plecarea fără conflicte a Președintelui Ferdinand Marcos din Palatul Malacañang și cucerirea puterii de către guvernul Cory. Buletinul conține, de asemenea, felicitările președintelui american de atunci, Ronald Reagan, către poporul filipinez pentru schimbarea fără violență a guvernului în Filipine.

Cele patru minute audio sunt extrase de pe o bandă de o oră înregistrată de Orly Punzalan, fost director al postului de radio Veritas, banda fiind transpusă în format digital cu ocazia cursului de formare „Latin Union’s Audio Recording Archiving Training Workshop” organizat de Uniunea Latină și PIA la Manila, între 4 și 14 aprilie, în colaborare cu AECID.

Mai jos, retranscrierea în franceza a înregistrării originale:

Cei douăzeci de ani de putere ai lui Marcos s-au încheiat în această seară, când acesta a acceptat să demisioneze și a cedat puterea în mod pașnic noului guvern condus de președinta Cory Aquino. Surse independente au confirmat că două elicoptere în care se aflau fostul președinte Marcos și familia sa au părăsit palatul Malacañang la ora 21 :05 cu destinația Clark Air de unde au fost preluați de un Avion US Air Force, pus la dispoziție de autoritățile americane.

La Washington DC, secretarul de stat George Shultz a confirmat că Marcos a renunțat, în cele din urmă, la funcția sa, punând astfel capăt celor patru zile de asediu ale regiunii metropolitane a orașului Manila, după ce a încercat să ramână la putere cu ajutorul trupelor sale fidele care-l apărau la Malacañang.

La primele ore ale serii au apărut primele semne că Marcos s-a hotărât să facă un pas înapoi atunci când soldații, sub comanda generalului Fabian Ver, au deschis, în cele din urmă, poarta palatului Malacañang și s-au întors în mod pașnic în cazarmă. Secretarul de stat Shultz a confirmat că Marcos a decis să se retragă și a declarat că acesta este binevenit în Statele Unite, dar a menționat că încă nu s-a luat nici o decizie privind destinația sa finală. Domnul Shultz a salutat în mod deosebit procedura pașnică prin care președintele Marcos a putut să plece.

Demisia lui Marcos a fost semnată la mai puțin de douăsprezece ore după ce acesta declarase că nu are nici o intenție să demisioneze. De fapt, astăzi la prânz, Marcos și ultimii săi partizani au avut o reuniune s-au reunit cu scopul de a anunța noi măsuri de securitate. Cu puțin înainte ca elicopterele care îl transportau pe Marcos și familia sa să părăsească Malacañang, mulțimea care număra în jur de o sută de persoane au dărâmat baricadele de lemn ridicate la câteva sute de metri de palat și s-au precipitat spre incinta palatului.

Cu mai puțin de o jumătate de oră mai devreme, șapte camioane pline cu soldați înarmați, tancuri și vehicule armate au părăsit palatul și s-au întors în cazarmă. Stația de radio DZRH a zis că numai o mică echipă de securitate care a rămas la palat până la plecarea lui Marcos.

Iată ce am primit acum de la Ambasada Statelor Unite și dorim să vă citim în întregime. Este vorba de o declarație a președintelui Statelor Unite, Ronald Reagan:

Domnul Ronald Reagan este mulțumit de tranziția pașnică spre un nou guvern în Filipine. Statele Unite recunosc acest guvern condus de președinta Corazon Aquino. Apreciam în mod deosebit angajarea sa în favoarea non-violenței care a câștigat respectul tuturor americanilor. Noul guvern s-a născut în urma unuia din cele mai curajoase exemple de proces democratic al istoriei moderne. Să omagiem poporul filipinez.

Statele Unite sunt gata, ca întotdeauna, să colaboreze și să acorde asistență Filipinelor atunci când președinta Aquino se va confrunta cu probleme economice și de securitate națională. Salutăm decizia președintelui Marcos. Rațiunea și compasiunea au prevalat astfel încât ele au servit în cel mai bun mod națiunii și poporului filipinez. În timpul mandatului său ca președinte, Ferdinand Marcos, a demonstrat că a fost un aliat fidel al Statelor Unite. Suntem foarte satisfăcuți că demisia sa a fost pașnică, în acord cu demnitatea și forța care au marcat numeroșii ani în care s-a aflat în fruntea țării.

Este evident că adevărații eroi ai acestei zile sunt filipinezii. Ei au așteptări mari pentru țara lor și pentru democrație și au rezolvat problema violenței într-un mod care le face cinste. (Sfârșitul declarației președintelui Ronald Reagan).

Străzile exultă, oamenii dansează și manifestează pentru a sărbători victoria puterii populare care a răsturnat guvernul Marcos. În timp ce vestea se răspândește, oamenii aprind petarde și cauciucuri de automobil pentru a-și exprima bucuria..